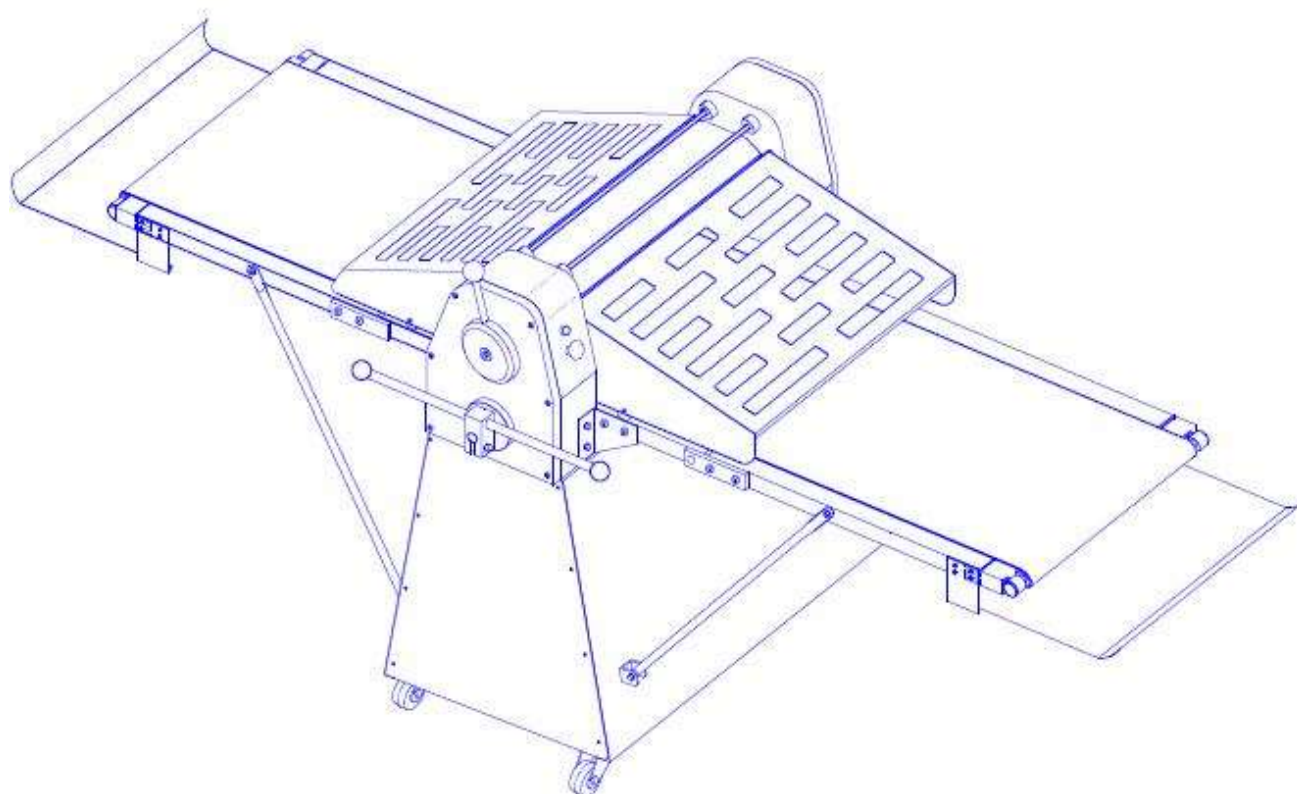

Pokyny pro vyvalovačku

TMK520L
(Původní návod)



GGM gastro international GmbH

Weinerpark 1648607 Ochtrup něm

OBSAH

Obecné

Kapitola 1 Obecné informace	4
1.1 Dodaná dokumentace	4
Další dokumentace	4
1.2 Tento návod	4
Podrobnosti o manuálu	4
Adresáti.....	4
1.3 Vlastnická práva k informacím	4
1.4 Konvence.....	5
Lingvistické konvence	5
Tiskařské konvence	5
1.5 Záruka	5
Všeobecné podmínky.....	5
Reklamace v rámci záruky.....	6
Požadavky na náhradní díly.....	7
1.6 Použití návodu	7
1.7 Popis stroje	7
Zamýšlené použití.....	7
Nesprávné použití.....	7
Konstrukce stroje	8
1.8 Kvalifikace personálu.....	9
1.9 Ochranná opatření	10
Pevné a pohyblivé chrániče.....	10
Pasivní bezpečnostní zařízení.....	11
Aktivní bezpečnostní zařízení	12
Zabezpečení.....	12
1.10 Nebezpečné oblasti a zbytková rizika.....	13
Kapitola 2 Specifikace stroje	14
2.1 Technické specifikace	14
Další technické detaily	15
Škrabka	15
Kapitola 3 Operátorské rozhraní	16

3.1 Ovládací prvky	16
Řízení	16
Kapitola 4 Instalace	17
4.1 Nebezpečná místa a zbytková rizika při instalaci	17
4.2 Kvalifikace provozovatele	17
4.3 Doprava.....	17
Přepravní podmínky	17
Zdvihání	18
4.4 Předběžné operace	20
Zkontrolujte, zda nedošlo k poškození stroje během přepravy.....	20
Čištění stroje.....	21
4.5 Instalace.....	21
Vlastnosti místa instalace	21
Přijatelné podmínky prostředí pro místo instalace:.....	21
4.6 Příprava ke spuštění	22
Spojení	22
4.7 Elektrický systém	22
4.8 Testování.....	22
Kapitola 5 Obsluha stroje	23
5.1 Kvalifikace provozovatele	23
5.2 Pracovní stanice.....	23
5.3 Provozní režimy.....	24
5.4 Zapnutí stroje.....	24
5.5 Nástroje, seřízení a nastavení.....	24
Upozornění na seřízení	24
5.6 Spuštění	24
5.7 Rutinní zastavení stroje	24
5.8 Nouzové zastavení	24
5.9 Opětovné spuštění stroje po ručním nouzovém zastavení	24
5.10 Vypnutí stroje	25
Kapitola 6 Údržba	25
6.1 Běžná údržba	25
Kvalifikace operátora	25
Čistý.....	25
Vhodné čisticí prostředky a prostředky.....	26
6.2 Plánovaný servis.....	27
Kvalifikace operátora	27
Pravidelné kontroly	27

Kapitola 7 Strojní sešrotování	27
7.1 Kvalifikace provozovatele	27
7.2 Odpojení stroje	27
7.3 Postup odpojení	28
7.4 Zbytková rizika po odpojení stroje.....	28
Kapitola 8 Seznam příložené dokumentace	29
Kapitola 9 ES prohlášení o shodě	32

1 Obecné informace.

1.1 Dodaná dokumentace

- Návod k použití (tato brožurka)

Další dokumentace

- Schémata zapojení

1.3 Vlastnická práva k informacím

Tato příručka obsahuje informace o autorských právech. Všechna práva jsou vyhrazena. Žádná část této příručky nesmí být reprodukována nebo kopírována bez předchozího písemného souhlasu výrobce. Povolení k použití této dokumentace má pouze zákazník, kterému byl návod dodán jako součást vybavení stroje a pouze za účelem instalace, provozu a údržby stroje, na který se návod vztahuje.

Výrobce prohlašuje, že všechny zde uvedené informace jsou v souladu s technickými a bezpečnostními specifikacemi stroje, na který se návod odkazuje. Výrobce nenese odpovědnost za přímé nebo nepřímé škody nebo zranění osob, předmětů nebo zvířat v důsledku použití této dokumentace nebo stroje v nestandardních podmínkách.

Výrobce si vyhrazuje právo provádět technické úpravy nebo vylepšení jak dokumentace, tak i strojů bez předchozího upozornění. Úpravy a vylepšení se mohou týkat i jiných strojů stejného modelu popsaného v této příručce, které však mají jiné sériové číslo.

1.4 Konvence

Lingvistické konvence

- Vlevo, vpravo: mluvíme-li o tom, máme na mysli polohu operátora čelem k ovládacímu panelu.
- Kvalifikovaní pracovníci: všechny osoby, které díky svému školení, zkušenostem, vzdělání a také znalostem norem, předpisů, bezpečnostních opatření a provozních podmínek byly pověřeny osobou odpovědnou za bezpečnost zařízení k provádění veškerých nezbytných opatření a jsou schopni identifikovat a vyhnout se možnému nebezpečí.

Tiskařské konvence

Text kurzívou: označuje název kapitoly, oddílu, pododdílu, odstavce, tabulky nebo nákresu v této příručce nebo jiném referenčním dokumentu.

PSE : Osobní bezpečnostní vybavení.

POZNÁMKA

Poznámky obsahují důležité informace a jsou zvýrazněny odděleně od textu, ke kterému se vztahují.

POZOR

Pozor, indikace popisují postupy, jejichž částečné nebo úplné nedodržení může způsobit poškození stroje nebo zařízení k němu připojených.

NEBEZPEČÍ

Indikace nebezpečí popisují postupy, jejichž částečné nebo úplné nedodržení může zranit nebo poškodit zdraví obsluhy.

1.5 Záruka

Všeobecné podmínky

1. Na tento stroj (s příslušným sériovým číslem) je poskytována záruka 12 měsíců na ND od data skutečného dodání.

Tato záruka je však podmíněna uplatněním reklamace doporučeným dopisem,

do 8 dnů po zjištění jakýchkoli závad nebo závad za předpokladu předchozího potvrzení a potvrzení od výrobce.

2. Záruka se vztahuje na výměnu nebo opravu vadného dílu (komponentu, stroje nebo části stroje), ale nepokrývá náklady na demontáž, opětovnou montáž nebo přepravu.

3. Výměna jakéhokoli dílu neznamena obnovu záruční doby pro celý stroj, pokud není vyměněn celý stroj.

Výrobce proto za žádných okolností nenesu odpovědnost za odškodnění jakéhokoli druhu a kupující se zřiká jakéhokoli nároku na poškození, ztrátu nebo náklady, a to i vůči třetím stranám, vzniklé v důsledku zastavení stroje.

4. Tato záruka se nevztahuje na elektrické díly a díly, které podléhají běžnému opotřebení nebo zhoršení v důsledku vnějších atmosférických nebo environmentálních vlivů, ani se nevztahuje na závady vzniklé neprovedením údržby nebo nedostatečnou či nesprávnou údržbou, ani se nevztahuje na použití nekvalifikovaným personálem, nesprávné použití, zneužití nebo nesprávné použití, neoprávněné úpravy nebo opravy nebo manipulace jakéhokoli druhu.

5. Platnost záruky je podmíněna prováděním správné údržby popsané v kapitole 6 Údržba návodu k obsluze dodaném se strojem.

6. Záruka je neplatná, pokud nebyly dodrženy platební podmínky.

7. Pokud jde o díly dodávané jinými výrobci, na uvedené díly se vztahuje záruka v souladu s podmínkami záruky uvedeného výrobce.

8. Jakýkoli spor bude řízen přímo soudem příslušné jurisdikce.

POZNÁMKA

V případě opravy prováděné v místě instalace stroje je nutné předložit servisnímu technikovi záruční list stroje a záruka je platná pouze při úplném vyplnění.

Zvláštní záruční podmínky budou výslovně uvedeny v kupní smlouvě.

Záruka zaniká v následujících případech:

- Nesprávné použití stroje (viz Nesprávné použití v části 1.7).
- Použití zařízení odlišného od zařízení uvedeného v kapitole 6 Údržba.
- Montáž stroje za podmínek odlišných od podmínek uvedených v kapitole 4 Instalace.
- Připojení, která nevyhovují specifikacím uvedeným v kapitole 4 Instalace.
- Použití neoriginálních náhradních dílů nebo dílů, které nejsou specifikovány výrobcem.

Reklamacce v rámci záruky

Metoda

Požadavky na náhradní díly nebo servisní prohlídky v rámci záruky musí být zaslány výrobcu nebo vašemu autorizovanému prodejci co nejdříve po zjištění závady, na kterou se vztahují Všeobecné podmínky v části 1.5.

POZOR

Doporučujeme používat originální náhradní díly.

Při požadavku na náhradní díly v záruce vždy uvádějte typ, model a sériové číslo stroje.

Tyto informace naleznete na typovém štítku stroje.

POZNÁMKA

Nedodržení pokynů uvedených v tomto dokumentu zbavuje výrobce jakékoli odpovědnosti v případě nehody osob a/nebo předmětů nebo v případě poruchy stroje.

Požadavky na náhradní díly

Při poptávce náhradních dílů uveďte následující informace:

- Typ stroje.
- Číslo výrobní zakázky vyznačené na příslušném štítku.
- Rok manufaktury.
- Referenční číslo požadovaného dílu, které najdete na přílohách náhradní díly uvedené v katalogu náhradních dílů.

1.6 Použití návodu

Přečtěte si pozorně následující kapitoly: Kapitola 1 Všeobecné informace, Obr. 1.1

Celkový pohled na stroj, Kapitola 2 Specifikace stroje, Kapitola 3 Rozhraní operátora.

Před instalací, provozem, údržbou nebo demontáží si přečtěte příslušnou kapitolu.

POZNÁMKA Tato příručka by měla být uchovávána v dobrém stavu po celou dobu životnosti stroje a měla by být uložena na místě, kde ji lze v případě potřeby snadno najít. Návod by měl být předán kupujícímu stroje, pokud je tento prodán někomu jinému.

1.7 Popis stroje

Zamýšlené použití

Zamýšlené operace

Stroj byl zkonstruován pro plátování těsta v tloušťce požadované operátorem.

Podmínky zamýšleného použití

Stroj byl navržen a vyroben pro provoz v uzavřeném prostředí chráněném před atmosférickými vlivy.

Zamýšlené použití síly

Stroj je poháněn elektrickou energií, která se pro zamýšlené operace přeměňuje na mechanickou energii.

správné použití

Nesprávným použitím se rozumí jakákoli činnost, která není výslovně uvedena v Zamýšleném použití, zejména:

- Provoz stroje ve výbušném prostředí.
- Provoz stroje v hořlavém prostředí.
- Mytí oblasti ovládání stroje proudem vody.

Konstrukce stroje

Tato část popisuje hlavní součásti stroje a jejich funkci v rámci výrobního cyklu.

Hlavní součásti stroje

Stroj se skládá z následujících hlavních součástí:

1. Základna
2. Kontrolní panel
3. Dopravní pásy
4. Papírové válce
5. Škrabky
6. Rukojeť pro výběr tloušťky pečiva
7. Zásobník na pečivo

Obr. 1.1 Celkový pohled na stroj



Při návrhu a konstrukci tohoto stroje výrobce přijal kritéria a zařízení potřebná pro splnění základních bezpečnostních požadavků uložených Směrnicí o strojních zařízeních 2006/42/EC a následnými dodatky, Směrnicí o nízkém napětí 2014/35/EU a následnými dodatky, a Směrnicí o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU ve znění pozdějších předpisů.

Pečlivá analýza rizik provedená výrobcem eliminovala většinu rizik (předvídatelných nebo rozumně předvídatelných) souvisejících s provozními podmínkami stroje.

Kompletní dokumentace přijatých bezpečnostních opatření je obsažena v technické brožuře stroje uchovávané u výrobce.

Výrobce důrazně doporučuje pečlivé dodržování zde uvedených pokynů, postupů a doporučení a také přísné dodržování aktuálních bezpečnostních předpisů týkajících se pracovního prostředí. To platí také pro použití jak správných osobních ochranných prostředků, tak ochranných prostředků stroje.

NEBEZPEČÍ

Nenoste volné oblečení, kravaty, řetízky nebo hodinky, které by se mohly zachytit do pohyblivých částí stroje.

POZNÁMKA

Výrobce neručí za škody nebo zranění osob, zvířat nebo věcí způsobených nedodržením bezpečnostních pravidel a/nebo doporučení uvedených v dodané dokumentaci.

1.8 Kvalifikace personálu

Etapa technické životnosti stroje	Kvalifikace odpovědného operátora
Doprava	Viz část 4.3
Instalace	Kvalifikovaný elektrikář a kvalifikovaný mechanik informován o: <i>Obr. 1.1 Celkový pohled na stroj,</i> <i>Kapitola 2 Specifikace stroje,</i> <i>Kapitola 3 Operátorské rozhraní</i> <i>Kapitola 4 Instalace.</i>
Úkon	Vyškolенý pracovník informován o: <i>Obr. 1.1 Celkový pohled na stroj,</i> <i>Kapitola 2 Specifikace stroje,</i> <i>Kapitola 3 Operátorské rozhraní,</i> <i>Kapitola 5 Obsluha stroje.</i>
Údržba	Existují tři různé typy pracovníků kdo může provádět zásahy na stroj: •Inženýr mechanické údržby: kvalifikovaný inženýr schopný obsluhovat stroj v normálních podmínkách a s otevřené kryty stroje. Schopný provést úpravy, údržba a opravy na

	<p>mechanické části. Tento pracovník by neměl být přiřazen k elektrickým zásahům pod napětím díly.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Elektrikář: kvalifikovaný inženýr schopný provozovat stroj v normálních podmínkách a s otevřenými kryty stroje. Být schopen provádět elektrické seřízení, údržbu a opravy. Tento pracovník může být přiřazen k elektrickým zásahům pod napětím části uvnitř elektrické ovládací skříňky. • Výrobní inženýr: kvalifikovaný inženýr, který je zákazníkovi k dispozici výrobce provést složitě opravy ve zvláštních podmínkách, podle dohody uzavřené se zákazníkem.
Sešrotování	<p>Kvalifikovaný mechanik informován o: <i>Obr. 1.1 Celkový pohled na stroj, Kapitola 7 Strojní sešrotování.</i></p>

POZNÁMKA

Výrobce neručí za škody nebo zranění osob, zvířat nebo věcí v důsledku jednání nekvalifikované obsluhy.

1.9 Ochranná opatření

DEFINICE

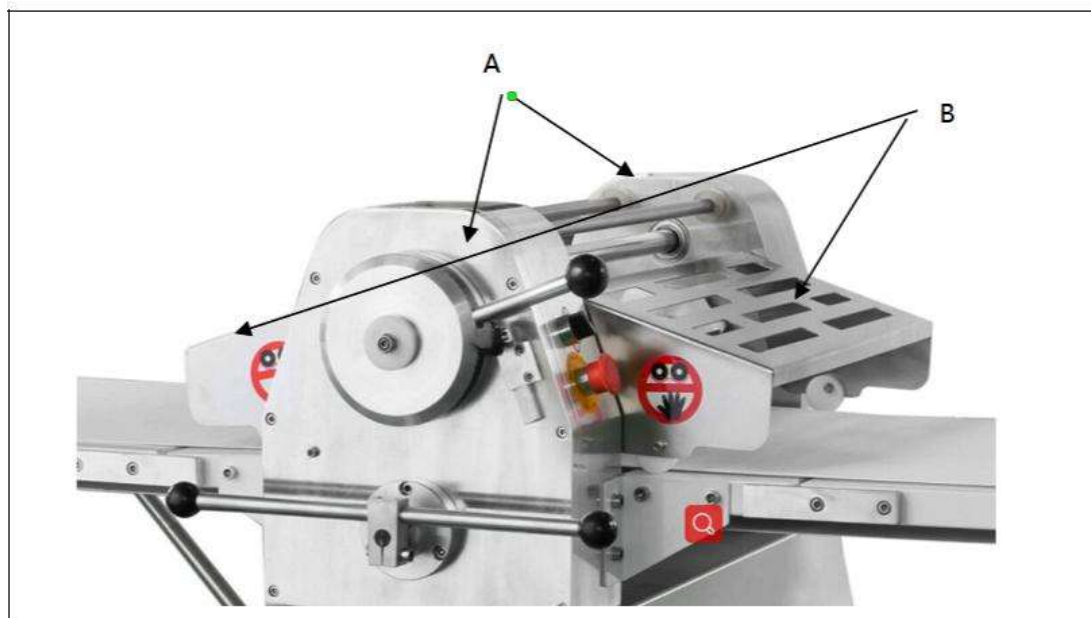
Ochranné prvky jsou jakákoli bezpečnostní opatření, která zahrnují použití specifických technických mechanismů (ochranné kryty, bezpečnostní zařízení) k ochraně osob před nebezpečími, která nemohou být navržena dostatečně neškodně.

Pevné a pohyblivé chrániče

- Všechny komponenty přenosu síly jsou stíněny kryty připevněnými šrouby v souladu s normou EN 953.
- Všechny pohyblivé části jsou chráněny kovovou bezpečnostní mřížkou B.

Obr. 1.2 Pevné a pohyblivé ochranné kryty

Obr. 1.2 Pevné a pohyblivé ochranné kryty



Pasivní bezpečnostní zařízení

DEFINICE

Pasivní bezpečnostní zařízení jsou taková zařízení nebo zabezpečovací techniky, které eliminují nebo snižují potenciální nebezpečí pro operátora, aniž by operátor musel aktivně zasahovat.

Zařízení koncových spínačů

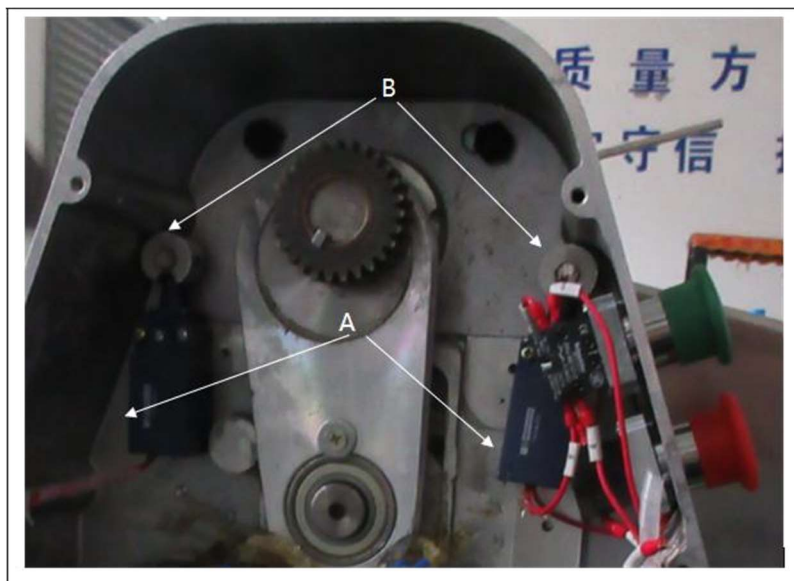
Stroj je vybaven dvěma mikrospínači koncových spínačů A (obr. 1.3).

Ty jsou napájeny pomocí dvou vaček B, které jsou zase připevněny k bezpečnostní mřížce (obr.)

1.2 Pevné a pohyblivé kryty v části 1.9).

Pokud operátor zvedne ochrannou mřížku, vačky se otočí a aktivují příslušný mikrospínač, který ovládá zastavení stroje.

Obr. 1.3 Mikrospínač



Aktivní bezpečnostní zařízení

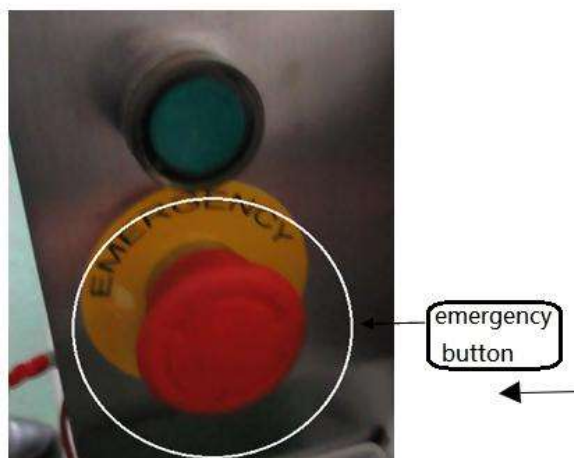
DEFINICE

Aktivní bezpečnostní zařízení jsou taková zařízení nebo zabezpečovací techniky, které eliminují nebo omezují potenciální nebezpečí a které vyžadují aktivní a vědomý zásah operátora, aby aktivoval svou preventivní činnost proti nehodám.

Nouzové zastavení

Nouzové tlačítko je umístěno na hlavním ovládacím panelu stroje a umožňuje obsluze zastavit stroj v případě nouze.

Obr. 1.4



Zabezpečení

- Elektrické zařízení nabízí ochranu před zraněním osob způsobeným elektrickým výbojem v důsledku přímé a nepřímé smlouvy v souladu s normou CEI EN 60204-1.
- Všechny části elektrického napájení a části s nebezpečným napětím jsou umístěny v chráněné elektrické skříni v souladu s normou CEI EN 60204-1. Navíc obojí

tato vedení jsou chráněna proti zkratu a náhodnému kontaktu se zemí.

NEBEZPEČÍ

Manipulace s bezpečnostními zařízeními představuje nebezpečí pro obsluhu stroje a další ohrožené osoby.

POZNÁMKA

Výrobce neručí za zranění nebo škody na osobách, zvířatech nebo věcech způsobené zásahem do bezpečnostních zařízení stroje.

1.10 Nebezpečné oblasti a rizika

DEFINICE

Nebezpečná oblast je jakákoli oblast uvnitř nebo v blízkosti stroje, která by mohla představovat riziko pro zdraví a bezpečnost exponované osoby.

V tomto návodu jsou uvedeny všechny postupy, při kterých hrozí obsluze rizika. rizika lze eliminovat pečlivým dodržováním postupů uvedených v této příručce a používáním doporučeného osobního bezpečnostního vybavení.

- 1, Je nutné používat ochranné rukavice.
- 2, Je nutné nosit ochrannou obuv.

Manipulační plocha zabaleného nebo vybaleného stroje. Existují zde následující rizika:

- Nebezpečí nárazu pro obsluhu.
- Nebezpečí rozdrčení.

Provozovatel musí používat následující PSE:

- Ochranná obuv.
- Ochranné rukavice.

NEBEZPEČÍ

Výrobce neručí za škody nebo zranění osob, zvířat nebo věcí v důsledku nedodržení bezpečnostních pravidel nebo doporučeného nenošení PSE.

2 Specifikace stroje 2.1 Technické specifikace

Článek#	TMK520L
Rozměry	2950x880x1170 mm
Hmotnost	220 kg
Napájení	0,75 kW
Napětí	380V3~/50Hz
Proud	2,0A
Jmenovitý zkrat	2000A
Rychlost pásu	27 m/min
Rozměr válečku	φ88 x 520 mm
Rozměr dopravníku	500 x 2000 mm
Mezera mezi Rollerem	0,3-35 mm
Uzavřené rozměry	810x880x1580 mm

Tolerance elektrického napájení

Napětí

Provozní napětí: ± 10 % jmenovitého napětí.

Frekvence

± 1 % jmenovité frekvence při nepřetržitém provozu

± 2 % jmenovité frekvence po krátkou pracovní dobu.

Harmonické

Harmonické zkreslení, pro součet harmonických od druhé do páté, by nemělo překročit 10 % celkového napětí s efektivní hodnotou mezi živými vodiči. Další zkreslení 2 % pro součet harmonických z

Nesymetrie třífázového napájecího napětí.

Ani složka inverzní složky, ani složka nulové složky by neměla překročit 2 % složky přímé složky napětí.

Napěťové impulsy.

Ty nesmí trvat déle než 1,5 ms s dobou náběhu/sestupu mezi 500 ns a 500 ms a špičkovou hodnotou ne větší než 200 % efektivní hodnoty jmenovitého napájecího napětí.

Přerušení napětí.

Napájecí zdroj by neměl být přerušen nebo napětí nesmí klesnout na nulu po dobu delší než 3 ms, bez ohledu na okamžik napájecí vlny. Mezi dvěma by měla uplynout více než 1 s

po sobě jdoucí přestávky.

Pokles napětí.

Pokles napětí by neměl překročit 20 % špičkového napětí napájecího zdroje po dobu delší než 1 cyklus. Mezi dvěma po sobě jdoucími poklesy napětí by měla uplynout více než 1 s.

Odpovědnost

POZNÁMKA

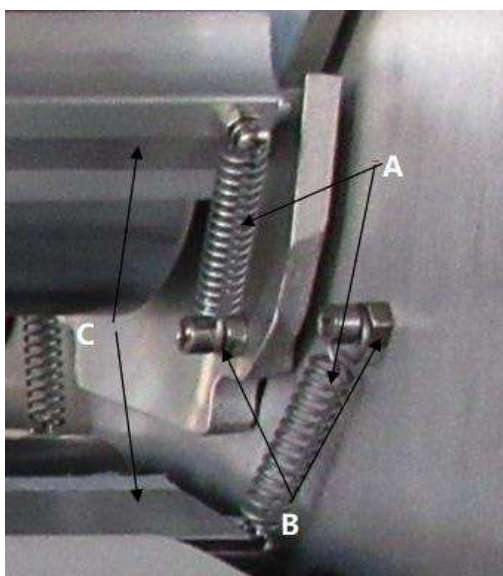
Výrobce neručí za vady, poruchy nebo nefunkčnost vzniklé nedodržením uvedených hodnot napájení.

Další technické detaily

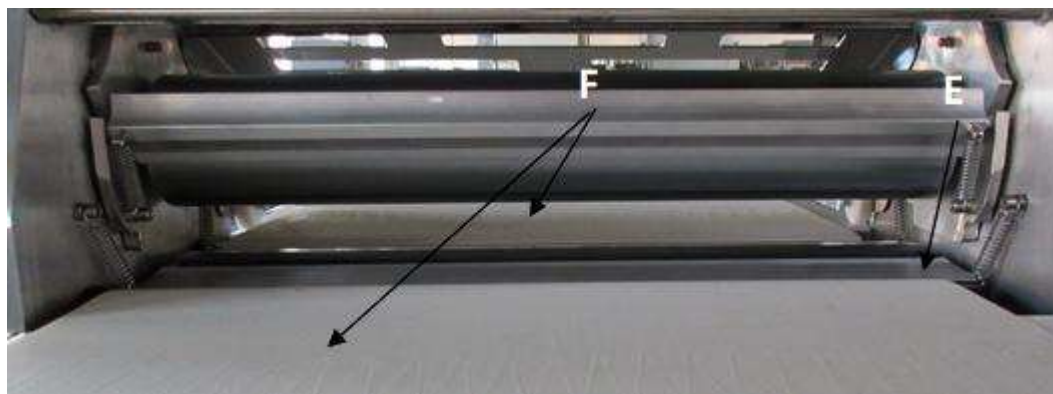
Škrabka.

Jak odstranit škrabku:

- vyjměte pružinu (A) z upevňovacího šroubu (B).
- vyjměte škrabku (C).



Škrabka (E) usnadňuje pohyb těsta z jednoho dopravního pásu na druhý (F).



3 Operátorské rozhraní 3.1

Ovládací prvky

Řízení

Symbol	Popis	Funkce ovládané
1	Tlačítko červené na žlutém pozadí	NOUZOVÉ tlačítko. Když po stisknutí toto zastaví stroj zcela podle odpojení napětí na elektrické obvody.
2	tlačítko ON/OFF	Po stisknutí tlačítka On je napájení dodávané do stroje motor.
3	Ručně ovládaná rukojeť pro změnu směru pásu.	Po stisknutí se změní směr dopravního pásu, a když je rukojeť Obnovena, motor bude stop.
4	Rukojeť pro výběr tloušťku těsta	Při otáčení se zvyšuje popř snižuje vzdálenost mezi oplechováním válce.

Obr. 3.1 Ovládací prvky



4 Instalace

POZNÁMKA

Při čtení této kapitoly se řiďte obrázky ovládacích panelů uvedenými v kapitole 3 Operátorské rozhraní.

4.1 Nebezpečná místa a zbytková rizika při instalaci

Je nutné používat ochranné rukavice.

Je nutné nosit ochrannou obuv.

Manipulační plocha zabaleného nebo vybaleného stroje. Existují zde následující rizika:

- Nebezpečí nárazu pro obsluhu.
- Nebezpečí rozdrčení.

Provozovatel musí používat následující PSE:

- Ochranná obuv.
- Ochranné rukavice.

NEBEZPEČÍ

Při vykládce. Při zvedání a manipulaci se strojem musí personál nosit vhodné ochranné prostředky, jako jsou rukavice, boty, přilba a používat vhodné nástroje.

4.2 Kvalifikace provozovatele

Instalaci stroje by měl provádět pouze vyškolený, kvalifikovaný a oprávněný personál po přečtení a pochopení informací uvedených v tomto návodu.

4.3 Doprava

Při přepravě stroje je třeba pečlivě dodržovat pokyny uvedené v této části. Tato operace může zahrnovat následující situace:

- Skladování stroje.
- Prvotní instalace stroje.
- Přemístění stroje.

Přepavní podmínky

Stroj a jeho zařízení je možné přepravovat následujícími způsoby, dle požadavků zákazníka:

- **Karton na paletě**
- **Dřevěná bedna**
- **Paleta**
- V každém z těchto případů, před přepravou nebo manipulací, musí být různé příslušenství

zabalené a připevněné ke stroji.

POZNÁMKA

Dodržujte standardní opatření, abyste zabránili kolizím a převrácení.

Symbols na obalu stroje

Na obalu stroje jsou uvedeny následující symboly:

- Zacházet opatrně.
- Střed gravitace.
- Hákovací bod.
- Skladujte na suchém místě.
- Touto stranou nahoru.
- označení CE.

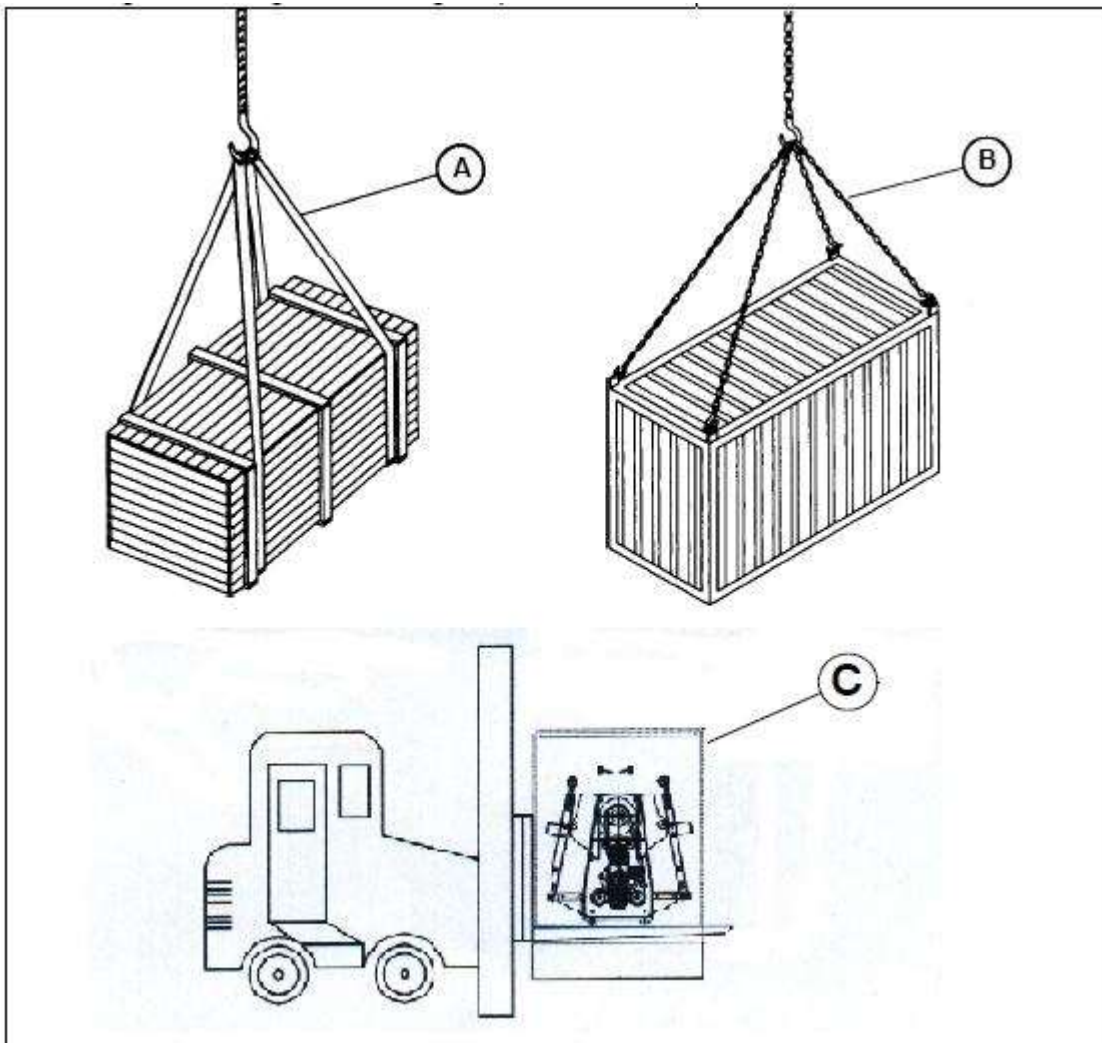
Zdvihání

NEBEZPEČÍ

- Při manipulaci je zakázáno lézt na stroj a/nebo jeho obal, zastavovat se a/nebo procházet pod strojem.
- Přístup do zvedací a manipulační oblasti je odepřen všem pracovníkům s výjimkou osob přímo zapojených do provozu.
- Všichni operátoři by měli zůstat v bezpečné vzdálenosti, aby se vyhnuli nárazu strojem nebo některou z jeho částí, které by mohly náhodně spadnout.
- Před zahájením zvedacích operací by měla být identifikována a zkontrolována celá oblast manipulace se strojem, včetně odstavné plochy pro přepravní prostředky a prostoru pro instalaci stroje, aby se odhalily všechny potenciálně nebezpečné oblasti.
- Použijte mostový jeřáb, jeřáb nebo vysokozdvížený vozík s odpovídající nosností. Použití nevhodného zvedacího zařízení může způsobit poškození stroje nebo zranění personálu.

Zvedání a manipulace se zabaleným strojem

Obr. 4.1 Zvedání a manipulace se zabaleným strojem



Dřevěná bedna na platformě vozidla

Přepravka/kontejner by měl být vyložen z vozidla pomocí vysokozdvizného vozíku ○,C nebo pomocí zvedacího zařízení následujícím způsobem:


1. Vložte kabely nebo lana ○,A pod krabicovou paletu a připevněte je k háku na jeřáb/mostový jeřáb. Pokud je stroj zabalen v kontejneru, vložte háky řetězů



○,B do příslušných závorek.

2. Zvedněte paletu/kontejner jen natolik, abyste ji mohli vyložit.

3. Umístěte krabicovou paletu/kontejner do plánované polohy.

Dřevěná bedna na zemi

Přepravka/kontejner by měl být vyložen z vozidla pomocí vysokozdvížného vozíku ,C nebo pomocí zvedacího zařízení následujícím způsobem:

1. Vložte kabely nebo lana ,A pod krabicovou paletu a připevněte je k háku na jeřáb/mostový jeřáb. Pokud je stroj zabalen v kontejneru, vložte háčky na řetězy ,B do příslušných závorek.

2. Zvedněte paletu/kontejner jen natolik, abyste s ní mohli manipulovat.

3. Umístěte krabicovou paletu/kontejner do plánované polohy pro vybalení.

Zařízení pro zvedání a manipulaci se zabaleným strojem

- Ke zvedání stroje je zapotřebí následující vybavení.
- Jeřáb / mostový jeřáb s dostatečnou nosností.
- Vysokozdvížný vozík s dostatečnou nosností.

POZOR

Pokud byl stroj poškozen během přepravy, neprodleně informujte výrobce. Výrobce by měl být také informován, pokud existují rozdíly mezi "Balícím listem" a skutečně dodaným zbožím.

POZOR

Stroj a jeho zařízení by měly být chráněny před vnějšími atmosférickými vlivy. Zejména voda a vlhkost mohou způsobit rezivění určitých součástí stroje a nevratné poškození.

4.4 Předběžné operace

Zkontrolujte, zda nedošlo k poškození stroje během přepravy

Pečlivě zkontrolujte stav stroje zvenčí a zevnitř. Žádný deformace viditelných částí naznačuje, že stroj byl něčím zasažen během doprava. To by mohlo vést k poruše.

Zkontrolujte dotažení šroubů, šroubů a kování.

Pokud došlo k poškození:

Škody způsobené přepravou by měly být připsány dopravci a výrobce nebo jeho zástupce by měli být o situaci okamžitě informováni.

Čištění stroje

- Odstraňte prach a nečistoty usazené na povrchu během přepravy.
- Pečlivě očistěte a osušte každou část (lakovanou nebo nelakovanou) pomocí měkkých, čistých a suchých hadříků.

POZOR

Je přísně zakázáno lézt na krabicové palety a/nebo je ukládat na ně

jiný.

- Pokud by krabicové palety zůstaly nějakou dobu venku a čekaly na převoz uvnitř budovy, měly by být tyto krabicové palety zakryty nepromokavými plachtami odpovídající velikosti.
- Při skladování delším než 3 měsíce by měly být palety skladovány uvnitř, chráněny před nepříznivým počasím a chráněny před příliš vysokými nebo nízkými teplotami.
- Pokud je stroj vybalený, měl by být zakryt, aby se zabránilo usazování prachu a nečistot.

4.5 Instalace

Vlastnosti místa instalace

Vhodné místo instalace by mělo být zvoleno s ohledem na celkové rozměry stroje dodávaného v 2.1 Technické specifikace v části 2.1 a v souladu s následujícími pravidly:

- Zdroj napájení v souladu s podrobnostmi o napájení v části 2.1 by měl být blízko místa instalace.
- Nic by nemělo bránit volnému pohybu obsluhy kolem stroje. Stroj by měl být umístěn alespoň 1 metr od nejbližší zdi nebo předmětu.
- Skříňky by měly být neustále přístupné a dveře by se měly otevírat dokořán bez překážek.
- Zajistěte dostatečný prostor pro obsluhu a údržbu stroje a také pro další přídatná zařízení.

Ochrana proti vnějším povětrnostním vlivům

Stroj by měl být instalován v kryté budově, chráněné před přímým kontaktem s atmosférickými látkami.

Osvětlení

K bezpečnému provádění běžného provozu i údržby stroje je nezbytné dostatečné osvětlení. Stroj nemá vestavěné osvětlení.

Dobře osvětlené prostředí zabraňuje rizikům způsobeným oblastmi ve stínu.

Přijatelné podmínky prostředí pro místo instalace:

- Teplota: od 5°C do 40°C s průměrnou teplotou nepřesahující 35°C po dobu 24 hodin.
- Relativní vlhkost: od 50 % při teplotě 40 °C až do 90 % při teplotě 20 °C.

POZNÁMKA

Teplotní limity byly stanoveny s ohledem na elektrické vybavení stroje.

4.6 Příprava ke spuštění

Spojení

Elektrické přípojky

Stroj má pouze jedno připojení k elektrické síti.

NEBEZPEČÍ

Ujistěte se, že hodnoty vašeho síťového napájení odpovídají výkonovým specifikacím stroje.

Elektrická nebezpečí. Před jakýmkoli dalším připojením k elektrické síti se ujistěte, že je stroj náležitě uzemněn.

4.7 Elektrický systém

Obr. 4.2 Poloha elektrického systému



4.8 Testování

Před dodáním je stroj testován u výrobce, kde se provádějí následující operace:

- Obecné nastavení stroje, pomocných zařízení a instalovaných bezpečnostních zařízení.
- Provozní zkouška pro kontrolu všech provedených seřízení (správné otáčení motorů, těsnost pneumatických systémů, účinnost bezpečnostních zařízení a koncových spínačů).
- Provádění zkušebních cyklů za bezpečných podmínek.

Kontrola bezpečnostních zařízení

Před spuštěním stroje je třeba zkontrolovat bezpečnostní zařízení podle následujícího postupu:

1. Správná činnost tlačítka nouzového zastavení 1 (obr. 3.1 Ovládací prvky na části 3.1); když je stroj v provozu, stiskněte nouzová tlačítka: stroj by se měl okamžitě zastavit.

POZNÁMKA

Pokud se stroj okamžitě nezastaví, je nutné zkontrolovat a/nebo vyměnit nouzová tlačítka.

1. Pokud nastane problém, když je stroj v chodu, pro který nejsou v tomto návodu uvedeny žádné pokyny, kontaktujte prosím technický poprodejní servis.

5 Obsluha stroje

POZNÁMKA

Při čtení této kapitoly se řiďte obrázky ovládacích panelů uvedenými v kapitole 3 Operátorské rozhraní.

5.1 Kvalifikace provozovatele

Stroj by měl obsluhovat pouze vyškolený, kvalifikovaný a oprávněný personál, který si přečetl a porozuměl informacím obsaženým v tomto návodu.

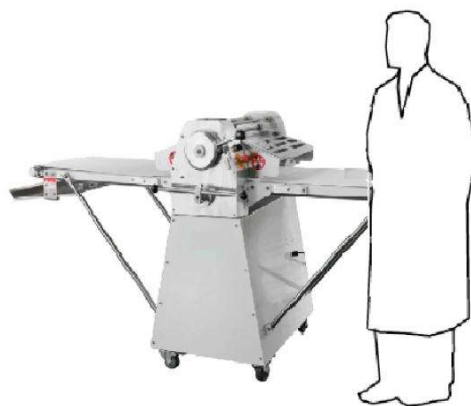
5.2 Pracovní stanice

Níže uvedená pracovní stanice ukazuje pracovní polohy, ve kterých může obsluha stroj bezpečně obsluhovat.

Ovládací stanice stroje je umístěna před ovládacím panelem. Z této pozice operátor ovládá všechny pracovní parametry.

POZNÁMKA

Za chodu stroje je přísně zakázán přístup do pracovního prostoru stroje. Pracovní stanice



5.3 Provozní režimy

Stroj pracuje v ručním režimu podle pokynů uvedených v 5.6.

5.4 Zapnutí stroje

Pro zapnutí stroje postupujte následovně:

1. Otočte nožový spínač umístěný proti proudu od vnějšího napájecího kabelu do polohy I.

5.5 Nástroje, seřízení a nastavení

Upozornění na seřízení

1. Veškeré seřizování, kontroly nebo čištění musí být prováděny se strojem v klidu a s vypnutou elektrickou ovládací skříní. Pneumatický uzavírací ventil musí být uzavřen. Jakákoli operace prováděná, když je kabeláž pod napětím, může způsobit vážná zranění.
2. Zvláštní pozornost věnujte pohyblivým částem stroje.
3. Buďte zvláště opatrní při aktivaci startovacích tlačítek a aktivujte je až poté, co se přesvědčíte, že osoby nebo věci nejsou v nebezpečí.
4. Pokud byly kryty nebo bezpečnostní zábrany odstraněny, před dalším použitím stroje se ujistěte, že jsou správně nainstalovány.
5. Nepokládejte na stroj nástroje ani jiné předměty, ať už je v provozu, nebo když je vypnutý.

5.6 Spuštění

Při běžném provozu stroje postupujte následovně:

1. Stiskněte jednou vypínač 2.
2. Stiskněte rukojeť 3 na jednu stranu (obr. 3.1 Ovládací prvky).

5.7 Rutinní zastavení stroje

Postup zastavení:

1. Ujistěte se, že je pracovní cyklus dokončen.
2. Vraťte rukojeť do rovnovážné polohy.

5.8 Nouzové zastavení

Chcete-li stroj v případě nouze zastavit, stiskněte tlačítko EMERGENCY 1 (obr. 3.1 Ovládací prvky).

- Stroj se zastaví.
- Tlačítko s hřibovou hlavou zůstane zablokováno.

5.9 Opětné spuštění stroje po ručním nouzovém zastavení

1. Odstraňte příčinu nouzového zastavení.
2. Uvolněte NOUZOVÉ tlačítko 1 (obr. 3.1 Ovládací prvky).

3. Stroj je nyní připraven k opětovnému použití.

5.10 Vypnutí stroje

Chcete-li stroj vypnout:

1. Odpojte zástrčku přímo z elektrické sítě.

POZNÁMKA

Na konci pracovního cyklu vždy vyčistěte stroj a pracovní plochu.

6 Údržba

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem a neočekávaných pohybů během údržby.

Izolujte stroj od elektrických a hydraulických zdrojů energie.

Odvedte a/nebo omezte zbytkovou energii (viz kapitola 5 Provoz stroje).

6.1 Běžná údržba

Jakákoli operace, kterou může provést uživatel, se považuje za běžnou údržbu.

Zahrnuje operace čištění, kontroly a prevence prováděné za účelem zajištění bezpečného provozu stroje.

POZNÁMKA

V případě, že stroj vibruje, je nutné pečlivě zkontrolovat škrabky, zda se neohnuly pod jiným úhlem. V případě, že k tomu dojde, je třeba škrabky ručně ohnout zpět do původního tvaru.

Kvalifikace operátora

Pro bezpečné provádění běžné údržby by si měl uživatel nejprve pozorně přečíst a porozumět pokynům a doporučením uvedeným v této části.

Čistý

NEBEZPEČÍ

Čištění by mělo být prováděno pouze při vypnutém stroji a odpojeném od elektrického a hydraulického napájení.

Pravidelné čištění vašeho stroje zajistí jeho dobrý provozní stav. Doporučujeme následující:

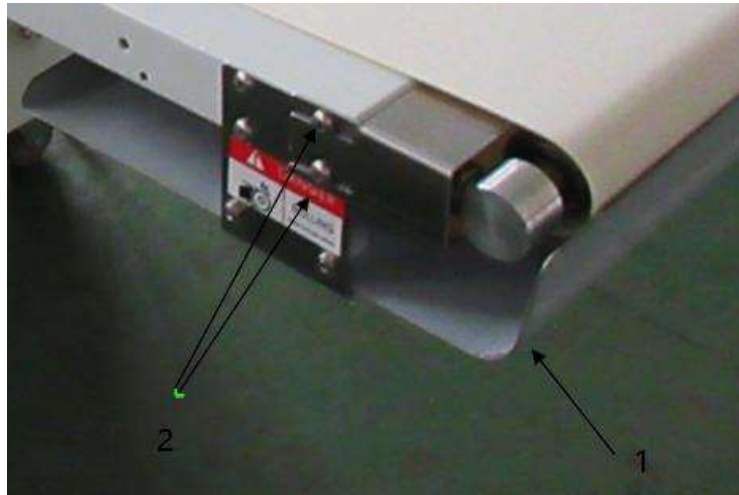
- Na konci každé směny stroj vyčistěte.
- Čištění stroje udržuje nejchoulostivější části v dobrém provozním stavu a pomáhá

abyste zjistili jakékoli uvolnění dílů a abnormální opotřebení.

POZNÁMKA

Stroj je vybaven zásuvkou, která je umístěna pod dopravními pásy a umožňuje shromažďování veškerého odpadu, který byl seškrábán. Tato zásuvka je upevněna na místě pomocí knoflíku. Odšroubováním knoflíku je možné zásuvku vyčistit. (Obr. 6.1 Zásuvka na sběr odpadu.)

Obr. 6.1 Zásuvka pro sběr odpadu.



POZOR

K čištění ovládacích panelů a elektrické ovládací skříňky nepoužívejte proudy vody.

Vhodné čisticí prostředky a prostředky

Způsob čištění

POZOR

Nepoužívejte rozpouštědla, která by mohla poškodit lak a syntetické materiály. Vyhnete se zejména benzínu, nitrochloristanovým ředidlům a trichlorethanu.

Díly k čištění Metoda a nástroje

Části k čištění	Metoda a nástroje
Lakovaná ocel	Používejte teplou vodu a šetrný odmašťovač. Osušte čistým hadříkem.
Nerezová ocel	Očistěte vodou, osušte čistým hadříkem.
Ovládací panely	Čistěte měkkým suchým hadříkem.
Elektrické díly	Vyčistěte pomocí vysavače.

Četnost čištění

Frekvence	Části k čištění
Týdně	Ovládací panely
Měsíční	Motory
Měsíční	Elektrické komponenty
Měsíční	Ocelové konstrukční díly

6.2 Plánovaný servis

Jakákoli operace, kterou může provést pouze oprávněný personál, se považuje za plánovaný servis. Zahrnuje pravidelné a preventivní prohlídky a zásahy stroje prováděné k zajištění bezpečného provozu stroje.

Kvalifikace operátora

Plánovaný servis může bezpečně provádět pouze vyškolený a kvalifikovaný personál, který ví, jak stroj obsluhovat, nastavovat a opravovat, a který si pečlivě přečetl a porozuměl pokynům a doporučením uvedeným v této části.

Pravidelné kontroly

Pravidelné kontroly a seřízení

Název částí, které mají být zkontrolováno a upraveno	Frekvence	Metoda
Tlačítko nouzového zastavení	Každých 40 pracovních hodin	Zkontrolujte správnou funkci

7 Strojní šrotování 7.1 Kvalifikace provozovatele

Kvalifikovaný mechanik, který si přečetl a pochopil Obr. 1.1 Celkový pohled na stroj a kapitolu 7 Sešrotování stroje.

7.2 Odpojení stroje

Na konci své technické a provozní životnosti je nutné stroj odpojit. I když došlo k vyřazení z provozu a stroj již nevyhovuje účelu, pro který byl navržen a vyroben, musí být stále možné recyklovat suroviny, ze kterých byl stroj vyroben.

POZNÁMKA

Výrobce neručí za škody nebo zranění osob, zvířat nebo věcí způsobených opětovným použitím jednotlivých částí stroje pro jiné operace nebo sestavy, než pro které byly původně určeny.

7.3 Postup odpojení

NEBEZPEČÍ

Odpojování a šrotování stroje smí provádět pouze vyškolený a příslušně vybavený personál.

1. Vypněte stroj, jak je popsáno v části 5.10 Vypněte stroj.
2. Odpojte všechny zdroje napájení. Připojení napájení a pokyny pro provádění operace jsou stejné jako v kapitole 4 Instalace.
 - A. Elektrické napájení. Odpojte napájecí kabel od svorkovnice elektrické ovládací skříňky.
3. Odstraňte následující díly:
 - A. Elektrické a elektronické součástky.
 - b. Nekovové díly a komponenty.
4. Pokud je stroj přemístěn na jiné místo, viz část 4.3 Přeprava.

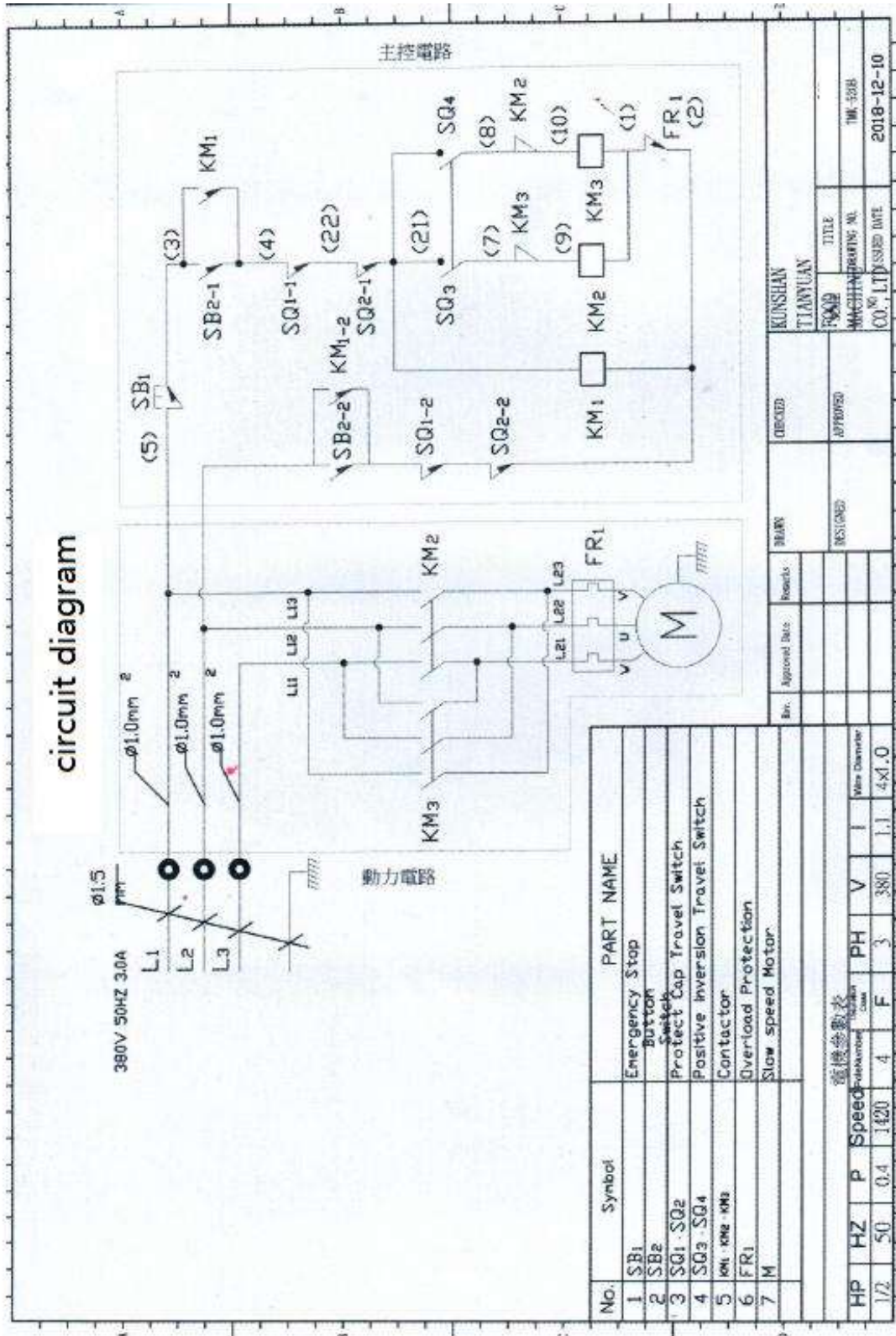
7.4 Zbytková rizika po odpojení stroje

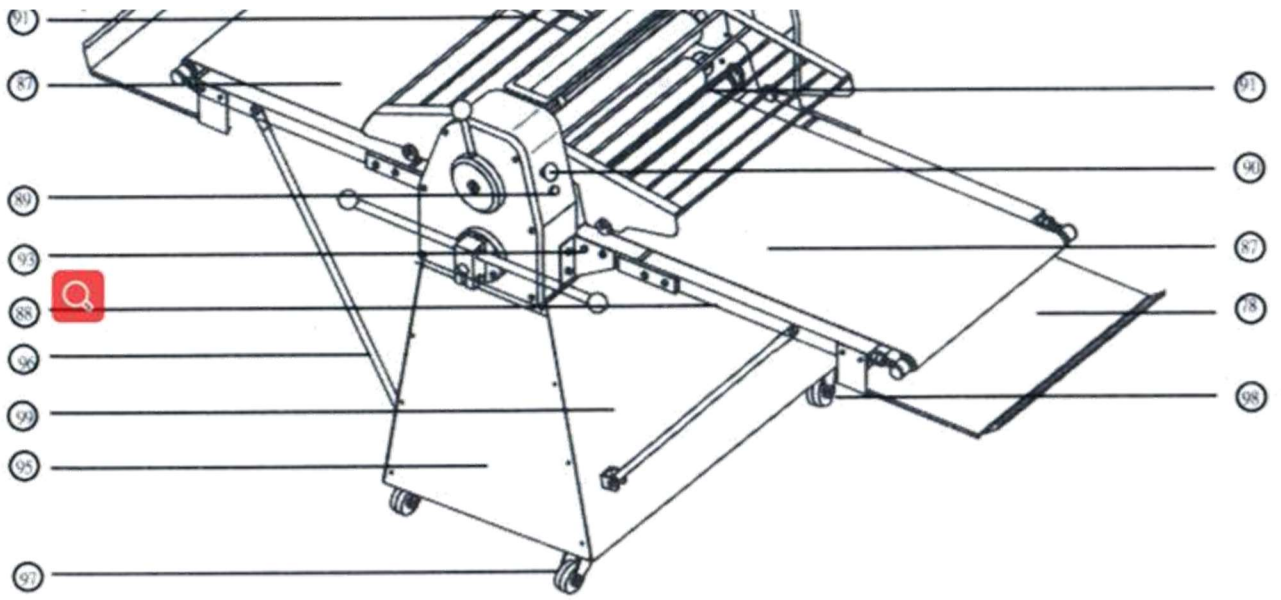
Pokud byly pečlivě dodrženy pokyny uvedené v části 7.2 Odpojení stroje, po odpojení stroje nehrozí žádná zbytková rizika.

POZOR

Materiály použité pro stavbu stroje jsou biologicky nerozložitelné. Stroj proto musí být odvezen do autorizovaného šrotu k likvidaci.

Kapitola 8 Příložená dokumentace





■ PARTS LIST

1 THICKNESS HANDLE	26 GEAR 10T	51 CAM HOUSING #2	76 LOCK WASHER
2 SHAFT	27 LOCK WASHER	52 ACTIVE ROLLER	77 SCREW M12
3 SCREW	28 SCREW M10	53 BEARING 30203 ZZ	78 PRODUCT TRAY
4 WASHER	29 LOCK WASHER	54 BEARING HOLDER	79 SCREW
5 LOCK WASHER	30 BEARING 6206 ZZ	55 LOCK WASHER	80 SCREW
6 ADJUSTER #1	31 NUT M10	56 GEAR 20T	81 SCREW
7 HOLD PLATE	32 GEAR HOUSING	57 CASING	82 HOUSING
8 ADJUSTER #2	33 GEAR 24T	58 GEAR 18T	83 GEAR
9 BALLS	34 TABLE HOLDER	59 GEAR 18*2T	84 BEARING 6202 ZZ
10 SPRING	35 FLOUR RECEIVING DISH	60 CASING	85 LOCK WASHER R35
11 ADJUSTER #3	36 FLOUR TRAY	61 HOLDER	86 LOCK WASHER S15
12 CASING	37 SHAFT	62 LOCKWASHER	87 CONVEYOR
13 BEARING 6205 ZZ	38 SHAFT	63 NUT	88 SHAFT (HANDLE)
14 PIN	39 GEAR 15T	64 TOP SCRAPER	89 POWER SWITCH
15 GEAR 15T	40 UPPER PRESS HOLDER	65 BOTTOM SCRAPER	90 STOP SWITCH
16 GEAR 21T	41 ROLLER	66 HOLDER	91 SAFETY GUARD
17 CAM HOUSING #1	42 LOWER PRESS ROLLER	67 SPRING	92 HOLDER
18 CAM	43 BEARING 6206 ZZ	68 SPRING	93 PLATE
19 SCREW M8	44 PIN	69 TABLE	94 FOOT SWITCH
20 WASHER	45 PIN	70 FLATE	95 COVER
21 GEAR 15T	46 BEARING 6004 ZZ	71 UPPER	96 SUPPORT
22 GEAR 27T	47 SHAFT	72 NUT	97 WHEEL
23 BEARING 51108 ZZ	48 HOLDER	73 TABLE SUPPOR	98 WHEEL
24 HOLDER	49 BEARING 6203 ZZ	74 ROLLER COMPLE	99 BASE
25 SHAFT	50 HOLDER	75 SHAFT	100

9 ES prohlášení o shodě **9.1 ES** prohlášení o shodě

Viz příloha 1 ES prohlášení o shodě.